

海天出版社

俄罗斯黑猫系列



(俄) II · 科列茨基



HEIMAO XI LIE

杀手的克星

杀手的克星

HE
I
M
O
A
X
LE

还 期

证 号

(俄) И·科列茨基 著

徐锦栋 王劲松 译
崔寿志 唐笑红

徐锦栋 审校

海天出版社

图书在版编目(CIP)数据

杀手的克星 / (俄)Д·科列茨基(Д. Корецкий)著;徐锦栋等译. - 深圳:海天出版社,1998.8

(俄罗斯黑猫系列)

ISBN 7-80615-821-9

I. 杀… II. ①科… ②徐… III. 长篇-俄罗斯-当代 IV. I512.4

责任编辑 于志斌

美术编辑 张幼农

责任技编 王 颖

海天出版社出版发行

地址:深圳市彩田路南海天大厦

邮编:518026

印刷者 湖南省地质测绘印刷厂

开 本 850mm × 1168mm 1/32

印 张 14.625

字 数 327(千)

版 次 1998年8月第1版

印 次 1998年8月第1次

印 数 5000册

定 价 22.00元

图 字 19-1998-061号

版权所有·翻版必究·©由俄罗斯著作权协会授权出版

海天版图书凡属印制装订错误,请随时向承印厂调换。

“俄罗斯黑猫系列”介绍

俄罗斯埃克斯莫出版社出版的“黑猫”系列,是国际上知名的图书品牌。这个系列包容了俄罗斯文坛著名作家和新秀近年所创作的优秀作品。我们从 100 多种书中精选出四位俄罗斯作家的 9 部作品在中国大陆以“俄罗斯黑猫系列”为品牌,独家隆重推出。我国读者可以从这些最新的中译本中,领略和欣赏当代俄罗斯文学的风貌。

“俄罗斯黑猫系列”共计 9 册,包括 13 部中、长篇小说。以下或简或详分别加以介绍。

一、《稳操胜券》,列昂诺夫著(本册含中篇《职业杀手》一种)

在《职业杀手》里,列昂诺夫精心构筑的系列侦探人物形象古罗夫正处在事业与恋爱的矛盾中。古罗夫侦破连续枪击杀人案和少女被害案,显得信心不足,急躁冲动。但是,他最终还是破了这两个案件。

《稳操胜券》中的古罗夫显然成熟多了。古罗夫在戈德罗市办完案,准备次日返回莫斯科。当晚,市内发生一起凶杀案。当地警局谢罗夫中校挽留古罗夫,请他帮助破案。根据各种迹象表明:功

勋运动员阿斯塔霍夫有杀人的重大嫌疑。市内流言四起。古罗夫经过现场勘验、逻辑推理分析、模拟疑犯杀人前的活动等,揭出真凶。

二、《同室操戈》,列昂诺夫著。

本册写古罗夫等人接受侦破莫斯科市内发生的刺杀案。内务部巴尔金副部长希望侦破此案,借以获得晋升的政治资本。古罗夫是俄罗斯刑事侦查总局的人员,该局隶属于内务部。加列伊是原克格勃人员,被精简下岗。由于家世的不幸和对社会的不满,加列伊走上了充当职业杀手的生涯,先后刺杀了四人。雇佣他的人分别出于政治的、商业的目的。古罗夫秘密侦破小组共三人,其中的电脑员是国家反间谍局的人,他将古罗夫获得的有关加列伊的情况透露给自己的上司。反间谍局伊利英上校受命插手加列伊案。古罗夫与伊利英共过事,此时竟成对手。

古罗夫的目的是逮捕凶手,挖出幕后操纵者,阻止犯罪。侦破中发现此案牵涉面大,包括巴尔金。伊利英的目的是要抓获加列伊,再实施一个计划,从而使反间谍局的地位增强。加列伊行刺用的枪已经弹道专家鉴定出是“伐尔特”手枪,只要加列伊再用这支枪行刺某个要人,由反间谍局的枪手将加列伊当场击毙,目的遂逞。电脑员的泄秘,使伊利英捕获了加列伊。古罗夫在反间谍局也有朋友,于是得到了绝密情报。几方面(包括真正的杀手)都在等待着一个时刻的到来。

星期六,四位总统候选人要在群众集会上演说。古罗夫冲破反间谍局方面设置的重重障碍,准点来到会场,搜索着目标。在千钧一发之际,古罗夫冲向他的猎物。猎物是谁?……

三、《注定胜利》，列昂诺夫著。

本册写古罗夫在黑海附近度假时，帮助地方警局破案的事。案情由一起交通事故发端，众多的涉嫌人物登场。地方警探奥塔里少校主持侦破，请古罗夫参与。古罗夫运用推理、现场查验等多种手段，发现所有涉嫌者均受到“某人”的遥控。为了探查出实质，搞清“某人”的存在，古罗夫以休假者身份与涉嫌者们周旋。但“某人”早已搞清了古罗夫真实身份，透露给涉嫌者。古罗夫身份暴露后，他又机智地对涉嫌者们各个击破，因此而险遭杀身之祸，被乔装度假者的女警探抢救成功。“某人”尤里乔装来到黑海，企图除掉所有知情者，掩盖自己及其组织的一系列经济犯罪罪证。然而，尤里的到来，也被古罗夫精确地推理出。其间，有人中毒而亡。为了排除古罗夫在这里的侦破工作，尤里打出了一张王牌——给莫斯科刑侦总局发去一封诬陷古罗夫的信。古罗夫顶住压力，没有返回莫斯科讲“清楚”。反而加快了破案速度，命当地警察在一个宾馆里查到了尤里。古罗夫将尤里巧妙地带到涉嫌者集中地。尤里打出第二张王牌：尤里的手下、涉嫌者阿尔捷缅科竟在警士看守的房内被人毒杀。是谁在暗中帮助敌人？为什么会帮助敌人？古罗夫再次陷入推理中，确定是另一个涉嫌者克鲁日涅夫在奥塔里的帮助下，为尤里除掉了最重要的知情者。奥塔里的弱点——父亲、祖父的贪污受贿罪证为尤里所掌握。此案虽然大白，然而，尤里、克鲁日涅夫暂时逍遥法外。

四、《“海盗”行动》，列昂诺夫著（本册包括《拳击台》、《一拳定乾坤》两个中篇）

《拳击台》写侦察员伊萨科夫侦破流动收款员被抢劫致死案

件。伊萨科夫通过做现场模拟实验,认为案犯是一个拳击手,左撇子。伊萨科夫曾经是优秀的拳击手,拿过奥运会的冠军。为了破案,他顶住了来自同事和家庭的压力,毅然重上拳击台,引出了罪犯,经过目击者指认,当场捕获曾经也是国家队队员的拳击手库里金。

《一拳定乾坤》写德国法西斯在奥地利毛特豪森集中营幸存者萨仁等,在二战后,致力于追捕集中营的屠夫。25年后,萨仁作为苏联拳击队教练率队前往奥地利比赛。当年希特勒派往集中营的秘使鲍威尔正在竞选奥地利国家议会议员,萨仁能够指认他。鲍威尔担心身份暴露,与同伙艾里克、瓦尔特商议。瓦尔特的同党、间谍利马斯也从罗马赶来,帮助处理此事。由此,进行了一系列活动。最终,萨仁通过报纸上刊登的鲍威尔照片,指认了他。此书也反映了二战后法西斯主义在奥地利重新抬头的实况。

《“海盗”行动》写二战期间苏联间谍战。德国冯·施罗塞少校来到塔林,实施一个旨在向苏联提供假情报的计划。苏联安全局西马科夫少校精确地判断出敌人的目的,并有针对性地制定了“欧米伽方案”,派出优秀侦察员斯科林身入虎穴。斯科林扮成德国大尉来到塔林,与施罗塞斗智斗勇,在错综复杂、明礁暗滩之中,历尽风险,摸清了施罗塞的意图,使施罗塞上当,反而为苏联所用。

五、《捕蛇者》,卡列林著(本册另含中篇《末条胡同》,与《捕蛇者》有一定联系)

《捕蛇者》的主人公帕威尔是一个刑满释放人员。他原是莫斯科一家最大美食店的经理,因经济案被判刑,服役期间捕蛇出卖。帕威尔回到莫斯科,找到老朋友科托夫。科托夫已患绝症,弥留间给帕威尔一个记事本,嘱咐他解开其中的谜。帕威尔翻阅记事本,

苦思冥想,终于获得谜底:原来记事本上记的是一个庞大的地下商业网络,涉及许多公职人员。帕威尔将记事本和自己所作的说明交给检察院。帕威尔在获得一位女护士的真爱后不久,被人杀害。

《末条胡同》写莫斯科市中心一个胡同青年根纳季的一次人生经历。根纳季退役后,在房管处当工人。斯捷潘诺维奇也是从胡同走出来的年轻人,担任商业部门的头头,能搞到各种紧俏物资。由于帕威尔的举报,他正被立案侦查。斯捷潘诺维奇要根纳季为自己守电话、充当信使,付给其优厚的报酬。根纳季面临着金钱、美女的考验,在邪恶、贪欲和正直、善良间徘徊抉择,最终他有了选择。

六、《实习生》,卡列林著。

亚历山大原是杂志社著名摄影记者,因利用公职在境外往国内走私古董被发现,失去了公职。他开了一间照像馆。侄子萨沙退役,他让其充当摄影师,对其表现出无微不至的关怀,社会、生活、人生、爱情,无不耳提面命。亚历山大希望侄子成为自己的接班人。然而,伯、侄两人最终是绝裂了。萨沙追求的是善良待人、诚实致富、真挚爱情,不愿加入伯父要自己参加的倒卖外汇的团伙。

七、《杀手的克星》,科列茨基著。

俄罗斯季霍顿斯克市是一个黑帮无孔不入的城市。以卡拉什尼科夫(绰号“十字架”)为首的偷盗帮代表了传统的黑帮,以沃龙佐夫(绰号“巫师”)为首的偷盗帮代表了过渡性的黑帮,以巴尔卡斯、安巴尔各自为首的团伙代表了新一代黑帮。他们共同的地方

是以犯罪手段攫取经济利益,其中,“巫师”积极跻身议会,借以作犯罪的掩护。整个城市处在乌烟瘴气、腥风血雨之下,好警察被诬陷入狱,正直的女法官被当街杀害,平民百姓遭到抢劫淫杀。就在这样的一个城市,反间谍局还将实施一个《Z》方案:总统在此会晤两个纷争的国家阿塞拜疆、亚美尼亚领导人,通过成功的调解,以显示俄罗斯的政治地位。《Z》方案失密了,被阿塞拜疆和亚美尼亚两个平时争斗的犯罪团伙头目获悉了,他们不愿意和平,只有战乱才能方便他们的犯罪活动。他们联手行动,要在季霍顿斯克市刺杀总统。杀手是个百步穿杨的射击健将。泄密的问题已被查清,而《Z》方案表面上仍要进行。只有极少数人知道详情。两个勾心斗角的安全机构——警工总局和国家反间谍局各派出特别小组前往该市。地方的警力应付黑帮已显出无能,又加上总统即将莅临,季霍顿斯克市风声鹤泪,草木皆兵。

“黑吃黑”的犯罪械斗、武装冲突日益升级,杀手也已潜入该市,选择了伏击地点,安排好行刺总统后的“金蝉脱壳”之计。在这危机时刻,杀手的克星们——潜在的正义、善良、爱民的人格力量崩发出来,他们是被诬陷的民警少校科列涅夫、快速反应特遣队队长利特维洛夫、狙击手阿基莫夫、国家警工总局中校菲尼科夫等。他们在各自的战线上,凭借自己的智慧、勇敢,对付并肃清着黑帮和暗杀总统的组织,实践着维护一方安宁的理想。

八、《真实的代价》,亚历山德罗夫著。

莫斯科的《奥斯坦基诺》电视台记者克雷洛夫拍摄议员赖津施皮斯被刺场面,由于及时赶到现场,无意中摄入了杀手离开现场的镜头,公开播出后,刺杀案的幕后指挥者、黑社会头目梅德韦季发现破绽,命令手下人以各种手段收回录像带。克雷洛夫的同事维

尼阿明、鲁斯兰一死一伤。少校警官拉波奇金受命调查议员被刺一案,过程中,维尼阿明的死、鲁斯兰的伤使他追踪到电视台。随着与克雷洛夫的深入交往,后者交付拉波奇金原版工作母带。经过分析镜头,找出了杀手卡布卢科夫。梅德韦季在收买克雷洛夫不成的情况下,派手下人绑架了克雷洛夫。克雷洛夫坚称录像带在播出后已经冲洗,梅德韦季构思了另一个阴谋。拉波奇金的侦破工作得到国家安全部约托斯的帮助,逐渐搞清楚赖津施皮斯利用便利关系,贱卖国家资源,获取暴利,但他只不过是黑帮乃至更上层权力机关人物的代理人。他的大多数非法利润通过政府官员、黑社会成员伊夫列夫输入黑社会。

杀手卡布卢科夫接受了梅德韦季活命的条件:教授克雷洛夫射击。他俩在黑帮成员的监视下,在射击场练习射击。

1993年×月,酝酿已久的暴动发生了。克雷洛夫被带到现场,黑帮成员准备拍摄他被迫伏击卡布卢科夫的情形,然后将他杀害(或在播放这一镜头后放了他)。克雷洛夫机智地射伤了卡布卢科夫,转而以枪锁定两名黑帮分子;又取过他们手中的摄像机,抢拍暴动场面,履行记者的神圣职责。终于,他被流弹射中壮烈牺牲。

九、《总统的礼物》,亚历山德罗夫著。

叶利钦担任俄罗斯总统初期,国内经济困窘,西方社会给予了所谓的人道援助。美国驻俄使馆的电子专家罗伯特在俄忽然失踪。由于他身涉美方防窃机密,美中央情报局怀疑其已被俄方捕获,或是叛节,派干练特工斯蒂夫伪装成送俄援助物资的司机进俄寻找罗伯特,以弄清真相。斯蒂夫与主司机库尔特(德国特工)进入俄罗斯后,展开了一系列谍报工作。同时,美方通过外交途径给

俄施压。俄安全部嗅出其中奥秘,对斯蒂夫、库尔特等进行追踪;同时也在寻找罗伯特。叶利钦总统即将访美与布什总统会晤,为了缓和关系,继续得到西方援助,要求安全部一定要寻找到罗伯特,交回美方。在追踪反追踪过程中,却出现了戏剧性情况:一位叫瓦什科的卓有成绩的前中校警察,眼见人道主义救援物资落入本国不法之徒手里,仗义救助了库尔特、斯蒂夫,并掩护他们走上运送援助物资(实际却是寻找罗伯特)的漫漫长途,目的地要经过格鲁吉亚、亚美尼亚,这些地方正战火纷飞。斯蒂夫等人历经死亡的危险,终于搞清罗伯特既非叛节,也未被人捕获,而是个人另有所图的真相。就在此时,他们落入了亚美尼亚武装分子之手,行将被处死。一直追踪他们的俄方特工约托斯焦急万分,专程赶到邻近亚美尼亚的土耳其准备救援斯蒂夫的美国情报头目也无计可施。斯蒂夫等人能否出困?

海天出版社

1998年7月·深圳

译者的话

俄罗斯从 1991 年 12 月 3 日宣布开始实行自由化经济改革以来,经济犯罪现象一年比一年猖獗,影子经济和犯罪性经营活动已经成为搞乱经济和社会生活的最重要因素。经济犯罪发案率直线上升的一个重要原因是,当今俄罗斯社会中存在为数众多的经济犯罪团伙。它们活动极其猖狂,气焰十分嚣张,让官方束手无策,令全社会感到不安。

俄罗斯有形形色色的犯罪团伙。有些经济犯罪团伙是在苏联时代就有的,这主要是一些偷盗帮会组织。它们无所不偷,无所不能。每个偷盗帮会组织各踞一方,有各自的势力范围,设立有专门用来收买官员的公用“金库”。有的经济犯罪团伙是由少数民族为基础组成的,它们不仅在本民族聚居区、还在全国各地从事各种影子经济交易活动。有些犯罪团伙是由青少年组成的,他们善于使用武器,擅长格斗,使警方最为头疼。危害性最大的是那些由政府内情的政治和经济上层人士组成的犯罪团伙,他们按经济部门和地区组成,利用老朋友、生意伙伴、政治盟友等关系网,进行肆无忌惮的经济犯罪活动。

利用合法活动进行非法获利是有组织的经济犯罪的最重要特征。由于俄罗斯近些年来放宽管制和实行私有化,使许多犯罪团

伙有隙可乘,他们的活动因此或多或少变成合法的。犯罪团伙通过创办私人贸易公司,开办零售货亭、货币兑换站、餐馆和出租车业等合法活动进行犯罪,使大量的利润流入他们的腰包。有的犯罪团伙则是利用半合法或非法的活动,如开赌场、卖淫、军火走私和贩卖毒品等获取钱财。

许多经济犯罪团伙的成员经常在星级饭店、高级酒吧或网球俱乐部进行活动。不少犯罪团伙的头目身穿名贵服装,乘坐高级进口轿车,公开进出权力机关的办公大楼,用巨款贿赂政府官员。有的犯罪团伙头目本身就是国家经济部门或行政机关的领导人,犯罪团伙的活动经常受到上层人士的庇护。

犯罪团伙使用暴力雇佣杀人的事件屡有发生。高级银行家、企业主、社会活动家、竞争对手是犯罪团伙雇佣杀人的主要对象。试图调查贪污腐败案件的司法机关工作人员和记者,也成为他们打击的目标。

长篇小说《杀手的克星》是俄罗斯作家丹尼尔·科列茨基的新著。小说详尽生动地描述了近年来在俄罗斯社会中日益猖獗的有组织的犯罪现象,以及俄罗斯联邦反间谍和内务机关与团伙犯罪进行斗争的情况。作者丹尼尔·科列茨基是俄罗斯作家协会会员,俄罗斯罗斯托夫市内务部高级学校系主任、法学副博士、副教授、内卫部队上校。他写了 50 多部学术著作,已经面世的有 20 多部,在定期出版物上发表过 300 多篇特写和文章,出版了多部中短篇小说和剧本。

本书作者在执法机关工作了 20 多年,担任过检察机关的侦查员、司法鉴定人员。最近几年,作者一边从事科研教学一边写作,他小说中的许多情节取自现实的刑事案件。

丹尼尔·科列茨基不止一次荣获过前苏联和俄罗斯内务部设立的文学奖,他的一些作品被译成多种文字在许多国家出版。

重要人物

伦达——少年犯罪团伙成员。

安巴尔——少年犯罪团伙头目。

巴尔卡斯——市场保安队长，犯罪团伙成员。

加连科夫——州反间谍局密码处处长。

克拉姆斯科伊——州内务局局长。

利祖津——州反间谍局局长。

科列涅夫——区内卫局刑侦队长，外号“狐狸”。

沃龙佐夫——犯罪团伙头目，外号“巫师”。

科兹洛夫——偷盗帮会头目，外号“黑面兽”。

卡拉什尼科夫——偷盗帮会头目，外号“十字架”。

内尔科夫——与有组织犯罪作斗争分局局长，外号“马铃薯甲虫”。

利特维诺夫——快速反应特遣队队长。

雷科夫——州行政长官。

维佳——外号“射击健将”，雇佣杀手。

格沃尔基扬——亚美尼亚民族犯罪团伙首领。

阿卜杜拉耶夫——阿塞拜疆民族犯罪团伙首领。

瓦西里·彼得罗维奇——总统替身。

洪达切夫——银行家。

卡赞金——州法院长。

科尔若夫——警工总局局长。

阿基莫夫——狙击手。

娜塔哈——科列涅夫的情人。

目 录

第一章	犯罪团伙	(1)
第二章	护法机关	(36)
第三章	职业杀手	(84)
第四章	监狱	(116)
第五章	杀人	(135)
第六章	警察	(188)
第七章	密谋	(231)
第八章	谋杀总统	(319)
第九章	罗网	(423)

第一章 犯罪团伙

犯罪世界的存在是国家纵容
迁就的结果。

——约翰·克拉姆尼克(美
国警长协会会长)

俄罗斯季霍顿斯克市。

马里克·伦达被市中心市场保安队录用了，当上了市场保安队员。今天，他第一次去上班。儿子终于有了份正儿八经的事干，母亲怎能不打心眼里高兴呢。过去她从电影、图书、报纸上了解到，干保安这一行的人大都爱酗酒，嘴里骂骂咧咧，不干不净，下班后在澡堂里胡闹乱来。现在她不这样看了，她觉得保安队是儿子的第二个家，心里踏实多了。再说，世界总有美的一面和丑的一面，一切都取决于领导人。保安队的那个队长巴尔卡斯，这个人怎么样呢？会不会是个头号大酒鬼，好色之徒，手脚不干不净的人呢？……没有关系，她的儿子伦达应当会走运的。

“你的这个队长人好吗？”她问儿子道。伦达正在费劲地把双脚塞进那双41码的破得不成样子的旅游鞋里。

“还行，”儿子啾啾答道。“在那里就会看出来的——他的工作会表明……”

此时只听见喀嚓一声——鞋上的缝线断了，露出了不干净脚尖。

伦达骂一声。不过，他很快就不生气了。到了新的工作岗位，这样的小事就好解决了。

“回头见，妈！”

他走到镜子跟前，摸了摸剃得光光的、尽是小包块、犹如埋在土里时间过久的土豆般的脑袋瓜，把运动服上衣的拉锁拉上，把短橡皮棒塞进衣袋。

“拿这玩意儿干什么？”母亲惊慌起来了。但是伦达已经打开了门锁。

“需要这玩意儿。妈妈，你不知道，现在流氓多着呢！”

门砰的一声关上了。

屋外坐着波普盖和安巴尔，俩人一支接着一支抽烟。烟头到处乱扔，痰吐得满地都是。

“喂，过来！”安巴尔像往常那样招呼他。

这两年来，伦达在浪迹街头的一帮人中没有建立起自己的威信。这大概是因为他不善于辞令，也可能是由于招兵的时候人家说他有精神病而不要他的缘故。他哪儿有什么精神病呢，多半是由于招兵的那会儿他信口开河，胡说八道。加入这个“街头帮”是要经受考验的。伦达加入“街头帮”的时候，按照规定，四个人打他一个人，不许他叫疼，不许他躲闪。和伦达一道加入“街头帮”的还有一个名叫托姆卡·费多托娃的女孩子，对她的考验则是采取另外一种方式：安巴尔、巴什卡和瓦列克三个男的轮流玩她……

伦达不理睬安巴尔的招呼，径直朝院子外走去。大伙儿都知道他已经加入巴尔卡斯的保安队，因此那么趾高气扬的，不交付赎金就走了。这要是在两三年前是绝对办不到的。谁要是想脱离“街头帮”，自行其是，准得给他点颜色瞧瞧。如今情况不一样了，